**Tiré de *A Tramuntana*, no 1, 11 octobre 1896**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Texte français** | **Texte corse** | **Texte italien** |
| Le villageois qui a besoin de se rendre à Ajaccio ou à Bastia est obligé de mettre dans sa besace une douzaine de pains d'orge avec des tiges longues comme des stylets, au risque de s'étrangler et de périr, en portant son bourreau dans sa besace, comme dit un jour Minutu Grossu\*.Tandis que nos députés fréquentent les plus grands hôtels de France, à nos frais. Voilà l'égalité que nous avons en Corse et qui durera tant que dureront nos politiques arracheurs de dents. | U paisanu ch'ha bisognu di rendesi in Ajacciu o in Bastia, e mette dentru a sacchetta, una duzena di pani d'orzu cu e Esche longhe cumè stiletti, a u risicu di strangulassi per sempre, purtandu u bois dentru a sacchetta cumellu disse Minutu-Grossu\*.Invece i nostri diputati fraquentanu i più grand'hotels di Francia, a nostre spese. Eccu l'egualità chi no avemu in Corsica e chi durara fin che'elli duranu i nostri cacciadenti pulitichi.  | Il paesano che ha bisogno di rendersi ad Ajaccio o a Bastia è obbligato a mettere dentro la sacchetta una dozzina di pani d'orzo con le lische lunghe come stiletti, a rischio di soffocare per sempre, portandosi il boia dentro la sacchetta come disse Minutu Grossu\*. Invece i nostri deputati frequentano i più grandi hotels di Francia, a  nostre spese. Ecco l'egualità che abbiamo in Corsica e che durerà finché durano i nostri cavadenti politici.  |